

# IONO Ceramic

Libretto istruzioni  
Instruction Manual  
Libro De Instrucciones  
Gebrauchsanweisung



**TERMOZETA®**

 **IONO**  
Ceramic



- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA
- DATOS TÉCNICOS
- TECHNISCHE DATEN

**IONO CERAMIC**

Steam Iron

Type: 103022

220-240V ~ 50Hz 2400W

Made in China



**TERMOZETA®**



## DESCRIZIONE

I

1. Piastra
2. Ugello spray
3. Copertura foro di riempimento serbatoio
4. Comando regolazione vapore / tasto supervapore
5. Pulsante spray
6. Pulsante colpo di vapore
7. Tasto IONO
8. Manico ergonomico
9. Spia termostato
10. Cavo di alimentazione
11. Indicatore per manopola temperatura
12. Manopola di regolazione della temperatura
13. Indicatore livello massimo di acqua nel serbatoio

## DESCRIPTION

GB

1. Soleplate
2. Spray nozzle
3. Tank filling hole covering
4. Steam control dial / super-steam button
5. Spray button
6. Shot of steam button
7. IONO button
8. Ergonomic handle
9. Thermostat light
10. Power cord
11. Indicator for temperature knob
12. Temperature control knob
13. Maximum water level indicator

## DESCRIPCIÓN

E

1. Placa
2. Spray
3. Cobertura orificio para llenar el depósito
4. Rueda regulación vapor / botón supervapor
5. Botón spray
6. Botón chorro de vapor
7. Botón IONO
8. Mango ergonómico
9. Luz termostato
10. Cable de alimentación
11. Indicador para la rueda de regulación temperatura
12. Rueda de regulación de la temperatura
13. Indicador del nivel máximo agua en el depósito

## BESCHREIBUNG

D

1. Bügelsöhle
2. Sprühdüse
3. Bedeckung Loch Behälter
4. Damp-Einstellknopf / Superdampftaste
5. Spraytaste
6. Taste Dampfstoß
7. Taste IONO
8. Ergonomischer Griff
9. Anzeige für Temperaturregler
10. Speisekabel
11. Anzeige für Temperaturregler
12. Knob für den Temperaturregler
13. Anzeige des maximalen Wasserstands in dem Behälter



**Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Conservare quindi con cura.**

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. TERMOZETA non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la**

## **garanzia.**

- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la stiratura dei tessuti.
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA e richiedere

l'utilizzo di ricambi originali.

- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.
- Termozeta non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.
- **Prima e durante l'uso, assicurarsi che il piano di lavoro sia stabile e resistente al calore.**
- **Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro collegato alla rete di distribuzione elettrica.**
- **Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto accidentalmente o se presenta danni visibili o perdite d'acqua.**
- **Non tentare mai di stirare gli indumenti indossati da una persona: il vapore è molto caldo e si potrebbero causare gravi scottature.**
- **Non entrare in contatto con l'acqua che fuoriesce dalla piastra in quanto è bollente e potreste scottarvi.**
- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che il ferro da stiro si sia completamente raffreddato.**

## ISTRUZIONI PER L'USO

## DESCRIZIONE COMANDO PER LA REGOLAZIONE DEL VAPORE (4)



SIMBOLO	FUNZIONE	DESCRIZIONE
0	Stiratura a secco	No vapore
↓	Stiratura a vapore	Livello vapore minimo
↓	Stiratura a vapore	Livello vapore massimo
☰	Autopulizia	Non usare per stirare

Il comando (4) ha due funzioni: regola l'erogazione di vapore quando viene ruotato; emette supervapore quando viene premuto.

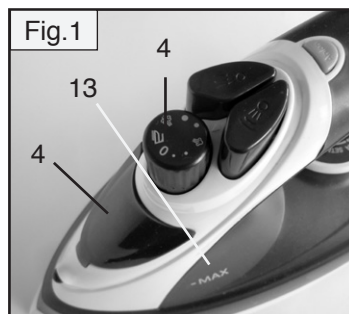
## SCELTA DELLA TEMPERATURA DEL FERRO



●●● max	Stiratura a vapore ad alta temperatura (cotone, lino)
●●	Stiratura a media temperatura (lana, seta)
●	Stiratura a bassa temperatura (fibre sintetiche)

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- **Eseguire sempre questa operazione con la spina scollegata dalla presa di corrente.**
- Assicurarsi che il comando di regolazione del vapore (4) sia in posizione "0" (stiratura a secco).
- Aprire la copertura (2) e riempire il serbatoio attraverso l'apposito foro senza superare il livello **MAX** (13) indicato.
- **Non inserire mai sostanze profumate all'interno del serbatoio.**
- Durante la stiratura, controllare di tanto in tanto il livello dell'acqua all'interno del serbatoio.



## CONSIGLIO

Se l'acqua della propria zona è particolarmente calcarea è opportuno usare acqua distillata.

## MESSA IN FUNZIONE

- Verificare che il comando di regolazione del vapore (4) sia in posizione "0" (stiratura a secco).
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione (10), mettere il ferro in posizione verticale e collegare la spina alla presa della corrente.
- Con la manopola di regolazione della temperatura (12) selezionare la temperatura idonea al tipo di tessuto da stirare.
- La spia del termostato (9) si accende e si spegnerà quando la piastra avrà raggiunto la temperatura selezionata. A questo punto il ferro è pronto per l'uso.



### IMPORTANTE

- **Prima e durante l'uso, assicurarsi che il piano di lavoro sia stabile e resistente al calore.**
- **Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro collegato alla rete di distribuzione elettrica.**
- **Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto accidentalmente o se presenta danni visibili o perdite d'acqua.**

### CONSIGLI

- Stirare prima i tessuti più delicati che richiedono basse temperature e poi quelli più resistenti che richiedono temperature più elevate.
- Prima di iniziare la stiratura passare il ferro su una piccola zona non visibile del vostro capo di biancheria per accertarsi che la temperatura selezionata sia idonea al tipo di tessuto.

## STIRATURA A VAPORE

- Riempire con acqua il serbatoio.
- Scegliere attraverso il comando di regolazione del vapore (4) l'erogazione di vapore desiderata.

### NOTA

- L'erogazione del vapore avviene solo se la manopola (12) è stata posizionata in corrispondenza dei simboli ●●●, max.
- Quando il ferro da stiro viene posto in verticale durante le pause di stiratura, l'erogazione del vapore si interrompe automaticamente.
- Al primo utilizzo, insieme al vapore possono uscire delle gocce d'acqua. Ciò è da ritenersi normale. Prima di stirare la biancheria effettuare delle prove su un vecchio tessuto.

## STIRATURA A SECCO


- Posizionare il comando di regolazione del vapore (4) in posizione "0" (stiratura a secco).



## FUNZIONE SPRAY


- Questa funzione permette di inumidire la biancheria sia durante la stiratura a vapore sia durante quella a secco.
- Per attivarla premere a impulsi il pulsante spray (5) e dirigere il getto d'acqua sulle pieghe più resistenti.

## FUNZIONE SUPERVAPORE


 Per attivare questa funzione, premere a impulsi il tasto supervapore (4): il ferro da stiro erogherà un getto di vapore istantaneo di potenza superiore.

- Non premere consecutivamente il tasto (4) per un numero eccessivo di volte in modo da evitare la fuoriuscita di gocce d'acqua non vaporizzate.
- Utilizzare questa funzione solo con la manopola di regolazione della temperatura (12) posizionata in corrispondenza dei simboli ●●●, max.
- Ad ogni primo utilizzo della funzione supervapore potrebbero fuoriuscire delle particelle di calcare. Si consiglia pertanto di non scaricare i primi getti di vapore direttamente sulla biancheria.

## SISTEMA ANTIGOCCIOLAMENTO

 Questo sistema evita che il ferro da stiro goccioli sulla biancheria. Il dispositivo interviene automaticamente nel caso in cui, per qualunque motivo, la temperatura della piastra si dovesse abbassare.

## FUNZIONE DI IONIZZAZIONE

 Il processo di ionizzazione genera minuscole particelle di vapore che penetrano in profondità nei tessuti e permettono di rimuovere facilmente anche le pieghe più ostinate. Infatti, quando questa funzione è attiva, il ferro genera un vapore meno denso rispetto a quello di una normale stiratura a vapore.


Per attivare questo processo occorre:

- Riempire con acqua il serbatoio.
- Posizionare la manopola (12) in corrispondenza dei simboli ●●●, max.
- Scegliere attraverso il comando di regolazione del vapore (4) l'erogazione di vapore desiderata.
- Premere il tasto IONO (7).

Per disattivare la funzione di ionizzazione, premere nuovamente il tasto IONO (7).

**NOTA:** La funzione di ionizzazione può essere attivata solo se è stata impostata la stiratura a vapore ad alta temperatura.

## STIRATURA VERTICALE

 Per "ravvivare" gli indumenti appesi ai portabiti, le tende, ecc. è possibile usare il ferro in verticale:

- Impostare la manopola di regolazione della temperatura (12) sull'indicazione max.
- Tenere il ferro in posizione verticale a una distanza di circa 15-20 cm dal tessuto.
- Premere a impulsi il tasto della funzione supervapore (4).

**NOTA**

- Non premere il tasto supervapore per troppe volte consecutivamente. Rispettare delle pause di alcuni istanti tra un'operazione e la successiva.

**IMPORTANTE**

- Non utilizzare questa funzione su tessuti in fibra sintetica.
- Mantenere un'adeguata distanza tra il tessuto e la piastra del ferro per evitare bruciature.
- **Utilizzare questa funzione esclusivamente su indumenti appesi ai portabiti. Non tentare mai di stirare gli indumenti indossati da una persona: il vapore è molto caldo e si potrebbero causare gravi scottature.**

**SISTEMA DI AUTOPULIZIA**

L'apparecchio è dotato di un sistema di autopulizia che permette di ridurre la formazione di depositi di calcare. Affinché produca benefici è necessario effettuare l'operazione regolarmente, almeno una volta al mese.

Procedere nel modo seguente:

- Impostare la funzione di stiratura a secco.
- Riempire il serbatoio fino al livello MAX (13).
- Fare funzionare regolarmente il ferro da stiro portando la piastra alla massima temperatura.
- Scollegare la spina dalla presa della corrente quando il ferro è pronto.
- Posizionare il comando di regolazione del vapore (4) sul simbolo della funzione autopulizia, agitare il ferro in posizione orizzontale sopra a un lavandino o a una bacinella. Lasciare che il serbatoio si svuoti. La miscela acqua-vapore eliminerà una parte dei residui di calcare presenti nella piastra.
- Successivamente riportare il comando (4) in posizione "0".
- Collegare la spina alla presa di corrente e, muovendo il ferro sopra un panno vecchio, eliminare tutta l'acqua residua presente nella piastra.

**! IMPORTANTE!**

**Non entrare in contatto con l'acqua che fuoriesce dalla piastra in quanto è bollente e potreste scottarvi.**

**NOTA:**

Prima di utilizzare nuovamente il ferro per stirare la biancheria, passare la piastra fredda su un panno di cotone asciutto.

**DOPO L'USO**

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare il serbatoio.
- Portare sempre il comando di regolazione del vapore (4) in posizione "0".
- Lasciare raffreddare completamente il ferro.
- Avvolgere il cavo attorno alla parte posteriore dell'apparecchio.
- Riporre il ferro in posizione verticale.

**⚠ IMPORTANTE!**

**Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che il ferro da stiro si sia completamente raffreddato.**

- Pulire il corpo del ferro solo con un panno morbido e asciutto.
- Pulire regolarmente la piastra utilizzando una normale spugna non abrasiva per non rovinare la superficie della piastra.
- **Non utilizzare sostanze chimiche o abrasive.**
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide.**

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

**Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste della normativa vigente.



Termozeta S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



**The present manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.**

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by TERMOZETA.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- The electrical safety of this appliance is ensured only if it is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. TERMOZETA shall not be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of need use exclusively approved appliances in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.**
- The appliance must only be used to iron fabrics for domestic purposes.

- For safety reasons pay attention:
  - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
  - do not use the appliance outside the domestic environment
  - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
  - never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
  - do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
  - never immerse the appliance in water or other liquids
- **The appliance is not intended for being used by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or who are lacking in experience or knowledge, unless they can benefit from the presence of someone who is responsible for their safety and who is provided with the instructions for use.**
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **The power cord of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by TERMOZETA or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by TERMOZETA and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life cycle of the appliance, put it out of service by cutting the power cord after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are

valid in your place of residence.

- Termozeta cannot be considered responsible for any damage to persons, animals or things caused by the incorrect installation or as a result of an illegitimate, mistaken or unreasonable use.
- **Before and during use make sure the work surface is stable and heat resistant.**
- **Never leave the iron unattended when it is connected to the power supply.**
- **Do not use the iron if it has been dropped, if there are signs of damage or if water leaks.**
- **Do not try to iron clothes if they are worn by a person: the steam is very hot, you could cause serious burn injuries.**
- **Do not come into contact with the water coming out of the soleplate, since it is very hot and could cause burns.**
- **Before carrying out any cleaning operation, disconnect the plug from the power outlet and wait for the iron to cool down.**

## ISTRUCTIONS FOR USE

### DESCRIPTION OF THE STEAM CONTROL DIAL (4)



SYMBOL	FUNCTION	DESCRIPTION
0	Dry ironing	No steam
↓	Steam ironing	Steam level: minimum
↑	Steam ironing	Steam level: maximum
🧼	Self-cleaning	Do not use for ironing

Dial (4) has two functions: it controls the amount of steam produced when turned; it discharges super-steam when pressed.

### CHOICE OF THE IRON TEMPERATURE



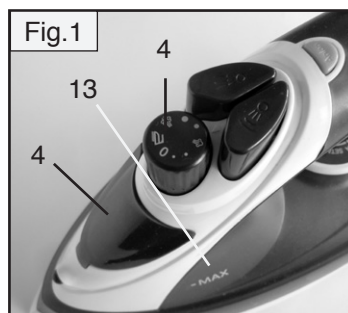
●●● max	Ironing using steam at high temperature (cotton, linen)
●●	Ironing at medium temperature (wool, silk)
●	Ironing at low temperature (synthetic fibres)

### TANK FILLING

- **Always proceed with this operation with the plug disconnected from the power outlet.**
- Make sure the steam control dial (4) is in the "0" position (dry ironing).
- Open nozzle (2) and fill the tank through the proper hole without exceeding the MAX level (13) indicated. **Do not put any perfumed substances into the tank.**
- While ironing, check the water level inside the tank.

### SUGGESTION

If water in your area is particularly calcareous, it is advisable to use distilled water.



## PUTTING INTO OPERATION

- Make sure the steam control dial (4) is in the “0” position (dry ironing).
- Completely unroll the power cord (10), put the iron in a vertical position and connect the plug to the power outlet.
- With the temperature control knob (12) select the temperature which is most suitable for the type of fabric to be ironed.
- The thermostat light (9) turns on and will then turn off when the soleplate reaches the selected temperature. The iron is now ready for use.



### IMPORTANT

- **Before and during use make sure the work surface is stable and heat resistant.**
- **Never leave the iron unattended when it is connected to the power supply.**
- **Do not use the iron if it has been dropped, if there are signs of damage or if water leaks.**

### SUGGESTIONS

- First iron more delicate fabrics which require low temperature and then the more resistant ones which require higher temperatures.
- Before ironing pass the iron over a small hidden area of your item of linen to make sure the temperature selected is suitable for that type of fabric.

## STEAM IRONING

- Fill the tank with water.
- Choose the desired steam output by turning the steam control dial (4).

### NOTE

- Steam is delivered only if knob (12) was set to symbols ●●●, max.
- When the iron is placed vertically during ironing pauses, the steam delivery is automatically cut off.
- Some water drops can come out together with the steam on first use. This is to be considered normal. Before ironing your linen carry out some tests on an old cloth.

## DRY IRONING


- Set the steam control dial (4) to the “0” position (dry ironing).



## SPRAY FUNCTION

- This function allows moistening the linen during both steam and dry ironing.
- To enable it press the spray button (5) several times and direct the water jet onto the most resistant creases.

## SUPER-STEAM FUNCTION


 To enable this function, press the super-steam button (4) several times: the iron will supply an instantaneous high power steam jet.

- Do not press button (4) too many times consecutively, as this may cause non-steamed water drops to be discharged.
- Use this function only with the temperature control knob (12) set to symbols ●●●, max.
- When the super-steam function is used for the first time some limestone pieces could come out. We therefore recommend not to discharge the first steam jets directly onto the linen.

## ANTI-DRIP SYSTEM

 This system prevents the iron from dripping onto the linen. The device is automatically enabled if, for whatever reason, the temperature of the soleplate lowers.

## IONIZATION FUNCTION

 The ionization process generates small steam particles that percolate deeply into fabrics and allow removing even the most resistant creases. As a matter of fact, when this function is enabled the iron delivers steam, but it is less thick than that generated during a normal steam ironing.


To enable this function do as follows:

- Fill the tank with water.
- Set dial (12) to symbols ●●●, max.
- Choose the desired steam output by turning the steam control dial (4).
- Press the IONO button (7).

To disable the ionization function, press again the IONO button (7).

**NOTE:** The ionization function can be enabled only after setting the ironing using steam at high temperature.

## VERTICAL IRONING

 To “liven up” the clothes hung on cloth hangers, curtains, etc. you can use the iron vertically:

- Set the temperature control knob (12) to the max position.
- Hold the iron in a vertical position at a distance of about 15-20 cm from the fabric.
- Press the super-steam button (4) several times.

**NOTE**

- Do not press the super-steam button too many times consecutively. Observe pauses of some seconds between one operation and the following one.

**IMPORTANT**

- Do not use this function on fabrics made up of synthetic fibres.
- Keep an adequate distance between the fabric and the iron soleplate in order to avoid burns.
- **Use this function only on clothes hung on clothes hangers. Do not try to iron clothes if they are worn by a person: the steam is very hot, you could cause serious burn injuries.**

**SELF-CLEANING SYSTEM**

The iron is supplied with a self-cleaning system which allows limestone deposits to be reduced. To obtain full benefit from this system, carry out this operation regularly at least once a month.

Do as follows:

- Set the dry ironing function.
- Fill the tank up to the MAX level (13).
- Let the iron run and bring the soleplate to the maximum temperature.
- When the iron is ready, disconnect the plug from the power outlet.
- Set the steam control dial (4) to the symbol of the self-cleaning function, shake the iron in a horizontal position over a sink or a basin until the tank is empty. The water and steam mixture will eliminate a part of the limestone residues that are present in the soleplate.
- Then set dial (4) again to the "0" position.
- Connect the plug to the power outlet and move the iron over an old cloth to remove all the water remaining in the soleplate.

**WARNING!**

**Do not come into contact with the water coming out of the soleplate, since it is very hot and could cause burns.**

**NOTE:** Before using the iron again, pass the cold soleplate on a dry cotton cloth.

**AFTER USE**

- Disconnect the plug from the power outlet.
- Empty the tank.
- Always set the steam control dial (4) to the "0" position.
- Let the iron cool down.
- Wind the cord around the rear part of the appliance.
- Place the iron in a vertical position.


## CLEANING AND MAINTENANCE

**⚠ WARNING!**

Before carrying out any cleaning operation, disconnect the plug from the power outlet and wait for the iron to cool down.

- Clean the iron body only with a soft and dry cloth.
- Clean the soleplate using a non-abrasive sponge in order not to damage the soleplate surface.
- **Do not use chemical or abrasive substances.**
- **Do not immerse the appliance in water or other liquid substances.**

**INFORMATION FOR USERS**

In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal. 

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Termozeta S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



**Este manual es parte integrante del aparato y debe ser leído atentamente antes de su uso, ya que proporciona importantes indicaciones relativas a la seguridad, instalación, uso y mantenimiento.**

**Conservar cuidadosamente.**

- Retirar el embalaje y verificar la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizarlo y dirigirse a un centro de asistencia autorizado TERMOZETA.
- No dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de niños o personas discapacitadas mentalmente, pues podrían ser fuente de peligro.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando el mismo esté correctamente conectado a una instalación con toma de tierra eficaz como está previsto por las normas de seguridad eléctrica vigentes. TERMOZETA no se puede considerar responsable por eventuales daños causados por la falta de toma de tierra de la instalación eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, comprobar que la tensión de funcionamiento del aparato corresponde a la de la vivienda donde se debe utilizar. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. Si fuera necesario, utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las normas de seguridad vigentes, asegurándose de que sean compatibles con la potencia del aparato. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- **Toda instalación no conforme a cuanto aquí se especifica puede comprometer su seguridad y anula la garantía.**

- Este aparato sólo puede ser destinado al uso doméstico para el planchado de tejidos.
- Por motivos de seguridad, prestar atención a:
  - no utilizar el aparato con los pies descalzos y con las manos o los pies mojados
  - no utilizar el aparato fuera del ambiente doméstico
  - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc...)
  - no tirar nunca del cable de alimentación o del mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
  - no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
  - no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos
- **El aparato no debe ser utilizado por niños o por personas discapacitadas física, sensorial o mentalmente o que carezcan de experiencia, excepto si están vigilados por una persona responsable de su seguridad y si están provistos de las instrucciones de uso del aparato.**
- Vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.
- **No sustituir el cable de alimentación del aparato.** Si fuera necesario, dirigirse a un centro de asistencia autorizado TERMOZETA o a personal cualificado.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para su reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado TERMOZETA y solicitar que se utilicen piezas de recambio originales.
- Una vez terminada la vida útil del aparato y con el enchufe desconectado de la toma de corriente, ponerlo fuera de servicio cortando el cable de alimentación. Para eliminar el aparato, cumplir con las normas vigentes en el lugar donde se utiliza el mismo.

## **E**

- TERMOZETA no se considera responsable de posibles daños a personas, animales o cosas provocados por una mala instalación o derivados de un uso impropio, erróneo o irracional.
- **Antes y durante el uso, cerciorarse de que la superficie de trabajo esté firme y sea resistente al calor.**
- **No dejar nunca el aparato conectado a la toma de corriente sin vigilancia.**
- **No utilizar la plancha si ha caído accidentalmente, si presenta daños visibles o si pierde agua.**
- **Al planchar la ropa tener cuidado ya que el vapor es muy caliente y puede causar ustiones.**
- **No entrar en contacto con el agua que sale de la placa ya que está caliente y podría causar quemaduras.**
- **Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar a que la plancha se haya enfriado completamente.**

## INSTRUCCIONES DE USO

### DESCRIPCIÓN RUEDA DE REGULACIÓN VAPOR (4)



SÍMBOLO	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
0	Planchado en seco	No vapor
↓	Planchado de vapor	Nivel vapor: mínimo
↑	Planchado de vapor	Nivel vapor: máximo
	Autolimpieza	No utilizar para planchar

La rueda (4) tiene dos funciones: regula la salida de vapor cuando se gira; emite super vapor cuando se presiona.

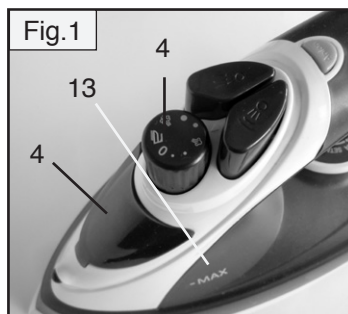
### SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA PLANCHA



●●● max	Planchado de vapor a temperatura alta (algodón, lino)
●●	Planchado a temperatura media (lana, seda)
●	Planchado a temperatura baja (fibras sintéticas)

### LLENADO DEL DEPÓSITO

- Llevar siempre a cabo esta operación con el enchufe desconectado de la toma de corriente.
  - Cerciorarse de que la rueda de regulación vapor (4) esté en posición "0" (planchado en seco).
  - Abrir la cobertura (2) y llenar el depósito mediante el orificio especial sin sobrepasar el nivel MÁX (13) indicado.
- No introducir nunca sustancias perfumadas en el interior del depósito.**
- Durante el planchado, verificar el nivel del agua en el depósito.



### CONSEJO

Si el agua de la zona donde se utiliza la plancha es muy calcárea, aconsejamos utilizar agua destilada.

## PUESTA EN MARCHA

- Verificar que la rueda de regulación vapor (4) esté en la posición "0" (planchado en seco).
- Desenrollar completamente el cable de alimentación (10), poner la plancha en posición vertical y conectar el enchufe a la toma de corriente.
- Con la rueda de regulación de la temperatura (12) seleccionar la temperatura adecuada al tipo de tejido a planchar.
- La luz indicadora del termostato (9) se enciende y se apaga cuando la placa alcanza la temperatura seleccionada. Ahora la plancha está lista para el uso.



### IMPORTANTE

- **Antes y durante el uso, cerciorarse de que la superficie de trabajo esté firme y sea resistente al calor.**
- **No dejar nunca el aparato conectado a la toma de corriente sin vigilancia.**
- **No utilizar la plancha si ha caído accidentalmente, si presenta daños visibles o si pierde agua.**

### CONSEJOS

- Planchar primero los tejidos más delicados que necesitan temperaturas bajas y sucesivamente aquellos más resistentes que necesitan temperaturas más elevadas.
- Antes de empezar a planchar, hacer una prueba en un punto escondido de la ropa para verificar que la temperatura seleccionada es la más correcta para el tipo de tejido a planchar.

## PLANCHADO DE VAPOR

- Llenar el depósito con agua.
- Elegir la cantidad de vapor deseada mediante la rueda de regulación vapor (4).

### NOTA

- El suministro de vapor ocurre sólo si la rueda (12) corresponde a los símbolos ●●●, max.
- Cuando se pone la plancha en vertical durante el planchado, el suministro de vapor se interrumpe automáticamente.
- Cuando se utiliza la plancha por primera vez, junto con el vapor podrían salir unas gotas de agua. Este fenómeno es normal. Antes de planchar las prendas, efectuar unas pruebas en un tejido viejo.

## PLANCHADO EN SECO


- Poner la rueda de regulación vapor (4) en posición "0" (planchado en seco).



## FUNCIÓN SPRAY

- Esta función permite humedecer las prendas tanto durante el planchado de vapor como en seco.
- Para activar esta función, presionar el botón spray (5) por impulsos y dirigir el chorro de agua hacia los pliegues más resistentes.

## FUNCIÓN SUPERVAPOR

 Presionar el botón supervapor (4) por impulsos: la plancha suministra un chorro de vapor instantáneo de potencia superior.

- No presionar el botón (4) demasiadas veces consecutivamente para evitar la salida de gotas de agua no vaporizadas.
- Utilizar esta función sólo cuando la rueda de regulación de la temperatura (12) corresponde a los símbolos ●●●, max.
- Cuando se utiliza la plancha por primera vez, podrían salir partículas de cal. Por lo tanto, aconsejamos no descargar los primeros chorros de vapor directamente en la ropa.

## SISTEMA ANTI-GOTEO



Este sistema evita que la plancha gotee en la ropa. El dispositivo interviene automáticamente si, por cualquier razón, la temperatura de la placa disminuye.

## FUNCIÓN DE IONIZACIÓN



El proceso de ionización genera partículas minúsculas de vapor que penetran en profundidad en los tejidos y permiten quitar fácilmente hasta los pliegues más difíciles. De hecho, cuando esta función está activa, el vapor de la plancha es menos denso que el de un normal planchado de vapor.

Para activar este proceso hay que:

- Llenar el depósito con agua.
- Seleccionar los símbolos ●●●, max mediante la rueda de regulación de la temperatura (12).
- Seleccionar la cantidad de vapor deseada mediante la rueda de regulación del vapor (4).
- Presionar el botón IONO (7).

Para desactivar la función de ionización, presionar otra vez el botón IONO (7).

**NOTA:** La función de ionización se puede activar sólo si se ha programado el planchado de vapor a temperatura elevada.

## PLANCHADO VERTICAL



Para “reavivar” la ropa colgada en los percheros, las cortinas, etc., se puede utilizar la plancha en posición vertical:

- Programar la rueda de regulación de la temperatura (12) en la indicación MAX.
- Mantener la plancha en posición vertical a una distancia de unos 15-20 cm del tejido.
- Presionar el botón de la función supervapor (4) por impulsos.

**NOTA**

- No presionar el botón supervapor demasiadas veces consecutivamente. Hacer pausas de algunos instantes entre una operación y la sucesiva.

**IMPORTANTE**

- No utilizar esta función con tejidos de fibra sintética.
- Mantener una distancia adecuada entre el tejido y la placa de la plancha para evitar quemaduras.
- **Utilizar esta función sólo con la ropa colgada en los percheros. Al planchar la ropa tener cuidado ya que el vapor es muy caliente y puede causar ustiones.**

**SISTEMA DE AUTOLIMPIEZA**SELF  
CLEAN

El aparato está provisto de un sistema de autolimpieza que permite reducir la formación de depósitos de cal. Para que sea eficaz es necesario efectuar esta operación regularmente, al menos una vez al mes.

Hacer lo siguiente:

- Programar la función de planchado en seco.
- Llenar el depósito hasta el nivel MAX (13).
- Hacer funcionar la plancha normalmente poniendo la placa a la temperatura máxima.
- Cuando la plancha está lista, desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Poner la rueda de regulación vapor (4) en correspondencia del símbolo autolimpieza, agitar la plancha en posición horizontal encima de un lavabo o una palangana. Dejar vaciar el depósito. La mezcla agua-vapor elimina una parte de los residuos de cal de la placa.
- Sucesivamente poner el mando (4) en posición "0".
- Conectar el enchufe a la toma de corriente y, moviendo la plancha sobre un paño viejo, eliminar el agua residual presente en la placa.

**¡CUIDADO!**

**No entrar en contacto con el agua que sale de la placa ya que está caliente y podría causar quemaduras.**

**NOTA:** Antes de utilizar la plancha nuevamente, pasar la placa fría sobre un paño de algodón seco.

**DESPUÉS DEL USO**

- Desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Vaciar el depósito.
- Poner siempre la rueda de regulación vapor (4) en posición "0".
- Dejar enfriar la plancha completamente.
- Enrollar el cable alrededor de la parte posterior del aparato.
- Poner la plancha en posición vertical.

**⚠ ¡CUIDADO!**

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar a que la plancha se haya enfriado completamente.

- Limpiar el cuerpo de la plancha sólo con un paño suave y seco.
- Limpiar regularmente la placa utilizando una esponja normal no abrasiva para no dañar la superficie de la misma.
- **No utilizar sustancias químicas o abrasivas.**
- **No sumergir el aparato en agua u otras sustancias líquidas.**

**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**

Según las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos además del desecho de los residuos.

- El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, a final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



Termozeta se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo, para mejorar sus productos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



**Dieses Heft ist ein wichtiger Teil des Geräts; es muss vor der Benutzung aufmerksam gelesen werden, da es wichtige Angaben zur sicheren Installation, Benutzung und Wartung liefert. Bewahren Sie es sorgfältig auf.**

- Kontrollieren Sie nach Entfernen der Verpackung, ob das Gerät unversehrt ist. In Zweifelsfällen benutzen Sie es nicht, sondern wenden Sie sich an einen berechtigten Kundendienst von TERMOZETA.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, usw.) nicht in Reichweite von Kindern oder Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten, weil es mögliche Gefahrenquelle ist.
- Die elektrische Sicherung dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es über eine wirksame Erdung gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Sicherheit verfügt.  
TERMOZETA kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gehalten werden, die durch die fehlende Erdung der Elektroanlage verursacht sind.
- Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose prüfe man, ob die technischen Daten auf dem Typenschild des Geräts mit denen des Stromnetzes Ihrer Wohnung übereinstimmen. In Zweifelsfällen wende man sich an einen Fachmann.
- Zwischenstecker, Doppelstecker und Verlängerungskabel sollten nicht verwendet werden. Wenn es unvermeidbar ist, verwenden Sie nur zugelassene und den Sicherheitsvorschriften entsprechende Vorrichtungen und vergewissern Sie sich, dass diese mit Ihrer Anlage und mit den technischen Daten des Geräts kompatibel sind.

In Zweifelsfällen wende man sich an einen Fachmann.

- **Jede Installation, die nicht den obigen Angaben entspricht, kann Ihre Sicherheit gefährden und lässt die Garantie verfallen.**
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zum Bügeln von Stoffen vorgesehen.
- Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf:
  - das Gerät nicht barfuß oder mit nassen Händen oder Füßen benutzen
  - das Gerät nicht im Freien benutzen
  - das Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, usw....) aussetzen
  - nie am Stromkabel oder direkt am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen
  - das Gerät nie unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen
  - das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
- **Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen benutzt werden, außer wenn sie überwacht sind bzw. Gebrauchsanweisungen gründlich kennen.**
- Die Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Stromkabel des Geräts darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden.** Wenn erforderlich, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst von TERMOZETA oder an einen Fachmann.
- Bei Beschädigung und/oder nicht einwandfreiem Funktionieren das Gerät ausschalten und nicht selber Hand anlegen.

Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst von TERMOZETA und verlangen Sie die Verwendung von Originalersatzteilen.

- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, legen Sie es bitte still, indem Sie nach Herausziehen aus der Steckdose das Stromkabel abschneiden. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die geltenden Vorschriften an Ihrem Wohnort.
- Termozeta kann nicht für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Sachen haftbar gemacht werden, die auf falsche Installation oder missbräuchliche, falsche oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind.
- **Vor und während der Anwendung versichern Sie sich, dass die Arbeitsfläche stabil und wärmebeständig ist.**
- **Lassen Sie nie das Bügeleisen unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen.**
- **Verwenden Sie nicht das Bügeleisen, wenn es zufällig gefallen ist oder sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist.**
- **Versuchen Sie nie, Kleidungsstücke zu bügeln, die eine Person bereits an hat: der Dampf ist sehr heiß und könnte schwere Verbrennungen verursachen.**
- **Achten Sie darauf, nicht mit dem Wasser, das aus der Bügelsohle austritt, in Berührung zu kommen: es ist sehr heiß und Sie könnten sich verbrennen.**
- **Immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Abkühlen des Bügeleisens abwarten, bevor mit der Reinigung begonnen wird.**

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### BESCHREIBUNG DES DAMPF-EINSTELLKNOPF (4)



SYMBOL	FUNKTION	BESCHREIBUNG
0	Trockenbügeln	Kein Dampf
↓	Dampfbügeln	Dampfniveau: minimal
↓	Dampfbügeln	Dampfniveau: maximal
	Selbstreinigung	nicht zum Bügeln

Der Einstellknopf (4) hat zwei Funktionen: er stellt die Dampfabgabe ein, wenn er gedreht wird; er gibt Superdampf ab, wenn er gedrückt wird.

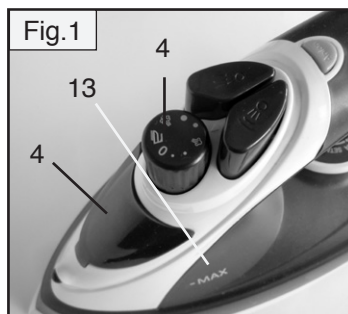
### TEMPERATURWAHL DES BÜGELEISENS



●●● max	Dampfbügeln mit hoher Temperatur (Baumwolle, Batist, Leinen)
●●	Bügeln mit durchschnittlicher Temperatur (Wolle, Seide)
●	Bügeln mit niedriger Temperatur (Chemiefasern)

### AUFFÜLLEN DES BEHÄLTERS

- Führen Sie diesen Vorgang durch, wenn der Stecker nicht in der Steckdose gesteckt ist.
- Versichern Sie sich, dass der Dampf-Einstellknopf (4) sich in der Position "0" (Trockenbügeln) befindet.
- Füllen Sie den Behälter über das geeignete Loch (2) ein, ohne den angegebenen MAX (13) Stand zu übersteigen.  
Füllen Sie niemals parfümierte Flüssigkeiten in den Behälter ein.
- Beim Bügeln überprüfen Sie den Wasserstand innerhalb des Behälters.



### TIPPS

Wenn das Wasser in Ihrer Zone besonders kalthaltig ist, wäre es besser, destilliertes Wasser zu verwenden.

## INBETRIEBNAHME

- Versichern Sie sich, dass der Dampf-Einstellknopf (4) sich in der Position "0" (Trockenbügeln) befindet.
- Wickeln Sie das Stromkabel (10) komplett ab, stellen Sie das Bügeleisen in vertikale Position und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wählen Sie die für den zu bügelnden Stoff geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler (12) aus.
- Die Temperatur-Kontrollleuchte (9) schaltet sich ein und sie wird sich ausschalten, wenn die Sohle die ausgewählte Temperatur erreicht hat. Nun ist das Bügeleisen zur Verwendung bereit.



### WICHTIG

- **Vor und während der Anwendung versichern Sie sich, dass die Arbeitsfläche stabil und wärmebeständig ist.**
- **Lassen Sie nie das Bügeleisen unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen.**
- **Verwenden Sie nicht das Bügeleisen, wenn es zufällig gefallen ist oder sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist.**

### TIPPS

- Bügeln Sie zuerst die empfindlicheren Stoffen, die niedrige Temperaturen benötigen und danach die kräftigeren Stoffen, die höhere Temperaturen benötigen.
- Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, probieren Sie es zuerst an einer kleinen nicht sichtbaren Stelle Ihrer Wäsche, um zu überprüfen, ob die ausgewählte Temperatur geeignet für den Stoff ist.

## DAMPFBÜGELN

- Füllen Sie den Behälter mit Wasser.
- Wählen Sie über den Dampf-Einstellknopf (4) die gewünschte Abgabe des Dampfes.

### ANMERKUNG

- Der Dampf wird nur abgegeben, wenn der Temperaturregler (12) in der Nähe der Symbole ●●●, MAX positioniert wird.
- Wenn das Bügeleisen während der Bügelpausen aufgestellt wird, wird die Abgabe des Dampfes automatisch unterbrochen.
- Bei der ersten Verwendung könnten Wassertropfen zusammen mit dem Dampf austreten. Das ist normal. Bevor Sie die Wäsche bügeln, probieren Sie ein altes Gewebe zu bügeln.

## TROCKENBÜGELN


- Stellen Sie den Dampf-Einstellknopf (4) auf die Position "0" (Trockenbügeln).



## FUNKTION SPRAY


- Diese Funktion ermöglicht, die Wäsche sowohl während des Dampfbügelns als auch während des Trockenbügelns zu befeuchten.
- Um diese Funktion, zu aktivieren, drücken Sie mehrmals die Spraytaste (5) und richten Sie den Wasserstrahl auf die stärkere Falten.

## FUNKTION SUPERDAMPF


 • Drücken Sie die Superdampftaste (4): das Bügeleisen wird einen sofortigen Dampfstrahl mit höherer Stärke abgeben.

- Drücken Sie nicht die Taste (4) mehrmals hintereinander, damit das Austreten von nicht zerstäubten Wassertropfen vermieden wird.
- Verwenden Sie nur diese Funktion wenn der Temperaturregler (12) in der Nähe der Symbole ●●●, MAX positioniert wird.
- Bei jeder ersten Verwendung der Funktion Superdampf, könnten Kalkstückchen austreten. Es wird daher empfohlen, die ersten Dampfstrahlen nicht direkt auf die Wäsche zu richten.

## TROPF-STOPP-SYSTEM

 Dieses System vermeidet, dass Wassertropfen auf die Wäsche landen. Die Vorrichtung deaktiviert sich automatisch, wenn die Temperatur der Bügelsole aus irgendwelchem Grund sinkt.

## IONISATION

 Bei der Ionisation entstehen kleinere Dampfpartikel, die tief in das Gewebe eindringen. So können auch hartnäckige Falten äußerst einfach beseitigt werden. Wenn diese Funktion betätigt ist, erzeugt das Bügeleisen Dampf, der weniger dick als der Dampf, der beim normalen Dampfbügelns erzeugt wird, ist.

Um dieses Verfahren zu aktivieren:

- Füllen Sie das Wasser mit dem Tank an.
- Den Temperaturregler (12) i neben den Symbolen ●●●, max positionieren.
- Wählen Sie durch den Dampf-Einstellknopf (4) den gewünschten Dampf.
- Die Taste IONO (7) drücken.

Um die Ionisation zu deaktivieren, drücken Sie die Taste IONO (7) wieder.

**ANMERKUNG:** Die Ionisation kann nur betätigt werden, wenn Dampfbügelns mit hoher Temperatur eingestellt ist.

## VERTIKALES BÜGELN

 Das Bügeleisen kann vertikal zum "Auffrischen" der hängenden Textilien, Gardinen, usw. verwendet werden:

- Stellen Sie den Temperaturregler (12) auf die Anzeige MAX.
- Halten Sie das Bügeleisen in vertikaler Position mit einem Abstand von ca. 15-20 cm von dem Stoff.

## D

- Drücken Sie die Superdampftaste (4).

### ANMERKUNG

- Drücken Sie nicht die Superdampftaste mehrmals hintereinander. Warten Sie einige Sekunden zwischen einer Arbeit und der folgenden.

### WICHTIG

- Verwenden Sie diese Funktion nicht für synthetische Fasern.
- Halten Sie einen angemessenen Abstand zwischen dem Stoff und dem Bügeleisen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- **Verwenden Sie diese Funktion ausschließlich für auf Kleiderbügeln hängenden Kleidungsstücke. Versuchen Sie nie, Kleidungsstücke zu bügeln, die eine Person bereits an hat: der Dampf ist sehr heiß und könnte schwere Verbrennungen verursachen.**

## SELBSTREINIGUNGSSYSTEM



Das Gerät ist mit einem Selbstreinigungssystem ausgestattet, das ermöglicht, die Bildung von Kalkablagerungen zu verringern. Dieses Verfahren soll regelmäßig, mindestens einmal pro Monat, ausgeführt werden.

Folgendermaßen vorgehen:

- Stellen Sie die Funktion Trockenbügeln ein.
- Füllen Sie den Behälter bis MAX (13) auf.
- Verwenden Sie das Bügeleisen normal, bis die Bügelsohle die höchste Temperatur erreicht hat.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Bügeleisen bereit ist.
- Positionieren Sie den Dampf-Einstellknopf (4) auf das Symbol der Funktion Selbstreinigung; bewegen Sie das Bügeleisen horizontal über einem Waschbecken oder einer Schüssel. Der Behälter sollte sich entleeren. Die Mischung Wasser-Dampf wird einen Teil der Kalkrückstände innerhalb des Bügeleisens entfernen.
- Daraufhin stellen Sie den Dampf-Einstellknopf (4) wieder auf die Position "0".
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, bewegen Sie das Bügeleisen über einen alten Lappen und entfernen Sie das Wasser, das noch in dem Bügeleisen vorhanden ist.



### ACHTUNG!

**Achten Sie darauf, nicht mit dem Wasser, das aus der Bügelsohle austritt, in Berührung zu kommen: es ist sehr heiß und Sie könnten sich verbrennen.**

**ANMERKUNG:** Bevor Sie die Wäsche wieder bügeln, wischen Sie mit einem trockenen Wolltuch über die kalte Bügelsohle.

## NACH DER VERWENDUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Behälter.
- Stellen Sie immer den Dampf-Einstellknopf (4) auf die Position "0".

- Lassen Sie das Bügeleisen komplett abkühlen.
- Wickeln Sie das Kabel um den hinteren Teil des Geräts auf.
- Legen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position ab.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### ACHTUNG!

**Immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Abkühlen des Bügeleisens abwarten, bevor mit der Reinigung begonnen wird.**

- Für die Reinigung des Bügelsohle verwenden Sie ausschließlich einen weichen und trockenen Lappen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Bügelsohle mit einem nicht schleifenden Schwamm, um die Sohle nicht zu beschädigen.
- **Keine chemischen Produkte oder abrasive Substanzen verwenden.**
- **Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**

### INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/1 08/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Verwendungszeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Verwendungsdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlässt die Verwendung der geltenden Verwaltungs-sanktionen.

Termozeta S.p.A. behält sich das Recht vor, an den Produkten technische und/oder ästhetische Änderungen zur Verbesserung der Leistungen vorzunehmen.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



[www.termozeta.com](http://www.termozeta.com)

Call free  
**800-753688**